Buddha from Tuol prah that (K. 820), 7th century CE

Kunthea Chhom and Arlo Griffiths

Authors of digital edition: Kunthea Chhom, Arlo Griffiths

Identifier: DHARMA_INSCIK00820

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00820.xml

Language: Middle Indo-Aryan [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the seventh century CE.

Edition

1. Āryā

〈1〉 ye dhammā hetu-prabhavā _ tesaṁ hetuṁ tathāgato Avaca
〈2〉 tesañ ca yo nirodho _ Evaṁ-vādī mahā-samano

Translation by Skilling 2019

1.

The states arisen from a cause / Their cause the Tathāgata proclaims, / As well as their cessation: This is the teaching of the Great Ascetic.

Translation into French by Cœdès 1937–1966

Les conditions qui proviennent d'une cause, d'elles le Tathāgata a dit la cause, d'elles aussi ce qui est la suppression. Telle est la doctrine du Grand Ascète.

Commentary

The French translation is c.

Bibliography

Edited by George Cœdès (1937–1966, vol. 7, p. 108) with a French translation cited from Auguste Barth in Fournereau 1895–1908, vol. 1, p. 85; re-edited here by Kunthea Chhom & Arlo Griffiths from estampage EFEO n. 1052.

Primary

[siglum] Cœdès, George. 1937–1966. *Inscriptions du Cambodge I-VIII*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi; Paris: Imprimerie d'Extrême-Orient. Volume 7, page 108.

Secondary

Dupont, Pierre. 1955. *La statuaire préangkorienne*. Artibus Asiae, Supplementum 15. Ascona: Artibus Asiae. [URL]. Pages 190–210, plates XLV B, XLVI C.

Skilling, Peter. [2542 BE] 1999. "A Buddhist inscription from Go Xoai, southern Vietnam and notes towards a classification of *ye dharmā* inscriptions." In: *80 pi satrachan doctor prasoet na nakhon: ruam botkhwam wichakan dan charuek lae ekkasan boran [80 years: A collection of articles on epigraphy and ancient documents published on the occasion of the celebration of the 80th birthday of Prof. Dr. Prasert Na Nagara]*. Bangkok: Private Publication, pp. 171–187. Page 173, note 12.